

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Филологический факультет

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Методика лингвистических исследований»

Образовательная программа

45.03.01 Филология

Профиль подготовки

**Отечественная филология
(родной язык и литература)**

Уровень высшего образования

бакалавриат

Форма обучения

очная

Статус дисциплины: *дисциплина по выбору*

МАХАЧКАЛА, 2018


Рабочая программа дисциплины «Методика лингвистических исследований» составлена в 2018 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01

Филология (уровень бакалавриата)

от «07»_08 2014_г. №_947.

Разработчик: заведующий кафедрой ТиПЛ, д.ф.н., профессор
Гаджихмедов Пурмагомед Эльдерханович.

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры ТиПЛ от «__» __ 2018 г.,
протокол № 8

Зав. кафедрой  Гаджихмедов Н.Э.
(подпись)

на заседании Методической комиссии филологического факультета от «05
» 08 2018 г., протокол № 8

Председатель  Джамалов К.Э.
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим
управлением

 2018 г.


(подпись)

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Методика лингвистических исследований» входит в *дисциплины по выбору* ФГОС ВО по направлению подготовки **45.03.01 Филология** (уровень **бакалавриата**)

Дисциплина реализуется на филологическом факультете кафедрой теоретической и прикладной лингвистики.

Основная **цель** дисциплины «Методика лингвистических исследований» заключается в совершенствовании теоретической базы магистра для будущей профессиональной практической деятельности как переводчика и преподавателя дисциплин перевода. Дисциплина предполагает как описание и анализ объяснительных возможностей лингвистических методов анализа, традиционно используемых в других областях языкознания, так и методов моделирования, кросс-культурного, лингвокультурологического анализа, переводческих трансформаций, сопоставительного анализа.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ПК-1.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: *лекции, практические занятия, самостоятельная работа.*

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме *контрольная работа, коллоквиум, тест*, и промежуточный контроль в форме *зачета.*

Объем дисциплины 4 зачетных единиц.

Семес тр	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцирован- ный зачет, экзамен)	
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						СРС
	Лекции	Лаборатор- ные занятия	Практиче- ские занятия	КСР	консульта- ции			
4	144	24		32			88	зачет

1. Цели освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины является формирование у студентов системных знаний об истории и современном состоянии методологии лингвистики, рассмотрение важнейших проблем лингвистической методологии и методики с целью дальнейшего применения адекватных методов и приемов анализа в конкретных исследованиях.

Изучение дисциплины «Методика лингвистических исследований» призвано обеспечить повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию, развитие когнитивных и исследовательских умений, а также оформление филологической культуры студентов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Данная учебная дисциплина входит в *вариативную* часть ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» и является вариативной для изучения.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в результате освоения дисциплин ОПОП бакалавриата и магистратуры: «Основы языкознания», «Общее языкознание», «Лексикология», «Стилистика», «Теория и практика перевода».

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Ком- петен- ции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
ОПК-1	способность демонстри-	Знать: иметь представление о филологии как области гуманитарного

	<p>ровать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области</p>	<p>знания и деятельности, ее роли в обеспечении понимания человеком мира, социума, человека в процессах культурной и межкультурной коммуникации; об основных этапах исторического развития филологии (возникновение и первоначальное развитие, «новая» и «новейшая» филология), ее современном состоянии (общефилологическое ядро знаний в его отношении к частнофилологическому знанию; объекты современной филологии и аспекты их изучения; ее структура и связи с другими науками и культурой) и методологии (основания и способы действия с объектами филологии); перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области, а также иметь представление о видах профессиональной деятельности бакалавра филологии, истории, теории и методологии конкретной (профильной) области филологии.</p> <p>Владеть: базовыми терминопонятиями, описывающими объекты современной филологии в их истории и современном состоянии, теоретическом, практическом и методологическом аспектах; важнейшими способами применения полученных знаний в процессе теоретической и практической деятельности в области языка, литературы, текста, коммуникации; методами пополнения знаний в области филологии.</p> <p>Уметь: адекватно формулировать теоретические положения, связанные с филологией в целом и ее конкретной (профильной) областью; применять на практике базовые идеи филологического подхода, основы техники научного исследования в области филологии; работать с научной филологической литературой (чтение, понимание и интерпретация научно-филологических произведений, конспектирование, аннотирование, реферирование, обзор, поиск необходимой информации); решать филологические задачи, связанные с человеческой коммуникацией; выступать и участвовать в обсуждении на семинарских и практических занятиях, пользоваться филологическими словарями.</p>
<p>ОПК - 2</p>	<p>способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации</p>	<p>Знать: базовые положения и концепции в области языкознания в целом и теории основного изучаемого языка (фонетики, лексикологии, грамматики), основные вехи истории изучаемого языка (его фонетики, лексики и грамматического строя); иметь общее представление о месте языкознания в системе гуманитарных наук; о структурной и социальной типологии языков, о родственных связях языка и его типологическом соотношении с другими языками, в том числе родственными и древними языками, а также иметь представление об этих языках на уровне основ фонетики, лексики и грамматического строя; иметь представление об общих понятиях теории текста, теории коммуникации и разных видах делового общения. В случае изучения разных, в том числе типологически разнообразных, языков в рамках одной программы, иметь представление об основных положениях и терминах сопоставительной семантики и грамматики и сравнительного языкознания</p> <p>Уметь: идентифицировать ключевые теоретические положения языкознания, теории основного изучаемого языка, адекватно формулировать их в фундаментальных языковедческих терминах; классифицировать явления основного изучаемого языка и родственных ему языков, используя знания основных лингвистических положений и концепций; работать с научной лингвистической литературой (конспектировать, реферировать, осуществлять поиск необходимой информации).</p> <p>Владеть: понятийным и терминологическим аппаратом общего языкознания, теории основного изучаемого языка</p>

ОПК-4	Владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста	<p>Знать: базовые понятия современной филологии в их истории и современном состоянии, теоретическом и методологическом аспектах; иметь представление о методиках сбора и анализа языкового материала и интерпретации текстов различных типов.</p> <p>Уметь: адекватно репрезентировать результаты анализа собранных языковых фактов, интерпретации текстов различных типов.</p> <p>Владеть: методиками сбора и анализа языковых фактов и интерпретации текстов различных типов.</p>
ПК-1	готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися	<p>Знать формы воспитательной работы с учащимися;</p> <p>Уметь обрабатывать научную информацию о языке, языковой ситуации;</p> <p>Владеть навыками учебной и воспитательной работы, навыками популяризации достижений современной филологии, в том числе применительно к языковой и социо-коммуникативной ситуации в Дагестане.</p>

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1 Объем дисциплины составляет 4 зачетных единиц, 144 академических часа.

4.2. Структура дисциплины

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	СРС		
Модуль 1. Общие вопросы теории метода в лингвистике.									
1	Основы лингвистических методов.	9		2	2			6	Устный опрос, тестирование
2	Метод - методика и методология	9		2	2			8	Устный опрос, тестирование, модульная работа
3	Общенаучные методы познания	9		2	4			8	Устный опрос, тестирование, модульная работа
	Итого по модулю 1: 36			6	8			22	
Модуль 2. Специальные методы лингвистического анализа.									
3	Методы лингвистического анализа	9		2	2			6	Устный опрос, тестирование
4	Методы контекстуального анализа и лингвистического анализа	9		2	2			8	Устный опрос, тестирование, модульная работа
5	Структурные методы в лингвистике			2	4			8	
	Итого по модулю 2: 36			6	8			22	
Модуль 3 Социолингвистический, функциональный и этимологический анализы									
	Методы социолингвистического анализа			2	2			6	
	Методы функционального анализа			2	2			8	

Метод и приемы этимологического анализа			2	4			8	
Итого по модулю	36		6	8			22	
Модуль 4. Сопоставительный, сравнительно-исторический, валентностный и дистрибутивный анализы								
Сопоставительный анализ, особенности сопоставительного анализа.			2	4			6	
Приемы сравнительно-исторического метода.			2	2			8	
Валентностный анализ. Дистрибутивно-статистический анализ			2	2			8	
Итого по модулю 4.			6	8			22	
ИТОГО:	144		24	32			88	зачет

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

Модуль 1. Общие вопросы теории метода в лингвистике.

Тема 1. Основы лингвистических методов.

Определение понятий способа, метода и приема перевода как важнейших категорий лингвистического анализа. Установление соотношения данных понятий, их взаимодействие. Рассмотрение различных подходов к классификациям способов, методов и приемов лингвистического анализа. Приемы лингвистических исследований

Тема 2. Метод - методика и методология.

Методы и приемы исследования в лингвистике. Многозначность термина — метод. Метод как путь исследования явлений. Методика исследования. Выбор методики анализа и описания материала. Приемы и процедуры исследования. Классификация лингвистических методов.

Тема 3. Общенаучные методы познания

Теоретические и эмпирические методы исследования.

Модуль 2. Специальные методы лингвистического анализа.

Тема 4. Методы лингвостилистического анализа. Метод сопоставительного анализа. Функционально-стилистический анализ. *Лингвокультурологический анализ.* Основные типы лексических трансформаций. Виды и типы грамматических трансформаций. Основные типы лексико-грамматических трансформаций.

Тема 5. Методы контекстуального анализа и лингвистической абстракции.

Метод, включающий следующие разновидности анализа:

- 1) родо-видовую абстракцию;
- 2) семиотическую абстракцию;
- 3) лингвостилистическую абстракцию, ориентированную на анализ иерархии значений, форм, функций языковых единиц.

Тема 6. Методы структурного анализа.

Дистрибутивный анализ. Метод непосредственно составляющих. Метод трансформационного анализа.

Модуль 3 Социолингвистический, функциональный и этимологический анализ

Тема 7. Методы социолингвистического анализа языкового материала.

Анкетирование. Статистические методы. Математическо-статистический анализ

Тема 8. Методы функционального анализа Дискурсивный анализ.

Метод инвентаризации характеристик. Морфологический анализ. Структурно-семантический анализ. Функционально-семантический анализ

Тема 9. Метод и приемы этимологического анализа

Фонетический принцип этимологического анализа. Структурный принцип этимологического анализа. Семантический принцип этимологического анализа.

Модуль 4. Сопоставительный, сравнительно-исторический, валентностный и дистрибутивный анализы

Тема 10. Сопоставительный анализ, особенности сопоставительного анализа.

Установление основания сопоставления. Виды сопоставительного анализа. Качественный и количественный анализы. Сопоставительная интерпретация.

Тема 11. Приемы сравнительно-исторического метода. Сопоставление значимых лингвистических единиц, доказательство их генетического тождества, выявление приближительных исторических соотношений между ними (прием относительной хронологии), восстановление исконного вида фонемы, морфемы или формы в целом (прием внешней реконструкции), восстановление более ранней формы путем сравнения фактов одного языка (прием внутренней реконструкции).

Тема 12. Валентностный и дистрибутивно-статистический анализы. Типы дистрибуции элементов: дополнительная дистрибуция, контрастная дистрибуция, включённая дистрибуция. Общая концепция валентности. Лексическая валентность. Стадии валентностного анализа.

Темы практических занятий

МОДУЛЬ 1. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ТЕОРИИ МЕТОДА В ЛИНГВИСТИКЕ.

Тема 1: Классификация методов. Метод - методология - методика

1. Понятие об исследовательском методе.
2. Определение и разграничение понятий: способы, методы и приемы лингвистического анализа.
3. Классификация способов, методов и приемов лингвистического анализа.
4. Общенаучные и специальные методы лингвистического анализа.

Тема 2. Основы лингвистических методов.

1. Методы и приемы исследования в лингвистике.
2. Методика исследования.
3. Выбор методики анализа и описания материала.
4. Приемы и процедуры исследования. Классификация лингвистических методов.

Тема 3. Общенаучные методы познания

1. Теоретические и эмпирические методы исследования.
2. Наблюдение.
3. Эксперимент.
4. Классификация.
5. Моделирование.
6. Абстрагирование. Восхождение от абстрактного к конкретному
7. Анализ и синтез.

МОДУЛЬ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕТОДЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА.

Тема 4. Методы лингвостилистического анализа.

1. Метод сопоставительного анализа.
2. Функционально-стилистический анализ.
3. Лингвокультурологический анализ.
4. Основные типы лексических трансформаций.
5. Виды и типы грамматических трансформаций.
6. Основные типы лексико-грамматических трансформаций.

Тема 5. Методы контекстуального анализа и лингвистической абстракции.

1. специфика контекстуального анализа.
2. Родо-видовую абстракция.
3. Семиотическая абстракция.
4. Лингвостилистическая абстракция, ориентированная на анализ иерархии значений, форм, функций языковых единиц.

Тема 6. Методы структурного анализа.

1. Дистрибутивный анализ.
2. Метод непосредственно составляющих.
3. Метод трансформационного анализа.

МОДУЛЬ 3 СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ, ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ И ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Тема 7. Методы социолингвистического анализа языкового материала.

1. Анкетирование.
2. Статистические методы.
3. Математическо-статистический анализ

Тема 8. Методы функционального анализа Дискурсивный анализ.

1. Метод инвентаризации характеристик.
2. Морфологический анализ.
3. Структурно-семантический анализ.
4. Функционально-семантический анализ.

Тема 9. Метод и приемы этимологического анализа

1. Фонетический принцип этимологического анализа.
2. Структурный принцип этимологического анализа.
3. Семантический принцип этимологического анализа.

МОДУЛЬ 4. СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ, СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ, ВАЛЕНТНОСТНЫЙ И ДИСТРИБУТИВНЫЙ АНАЛИЗЫ

Тема 10. Сопоставительный анализ, особенности сопоставительного анализа.

1. Установление основания сопоставления.
2. Виды сопоставительного анализа.
3. Качественный и количественный анализы.
4. Сопоставительная интерпретация.

Тема 11. Приемы сравнительно-исторического метода.

1. Сопоставление значимых лингвистических единиц, доказательство их генетического тождества, выявление приблизительных исторических соотношений между ними (прием относительной хронологии).

2. Восстановление искомого вида фонемы, морфемы или формы в целом (прием внешней реконструкции)

3. Восстановление более ранней формы путем сравнения фактов одного языка (прием внутренней реконструкции).

Тема 12. Валентностный и дистрибутивно-статистический анализы.

1. Типы дистрибуции элементов: дополнительная дистрибуция, контрастная дистрибуция, включённая дистрибуция.

2. Общая концепция валентности.

3. Лексическая валентность.

4. Стадии валентностного анализа.

5. Образовательные технологии

В рамках дисциплины «Методы лингвистического анализа» предусмотрено проведение практических занятий, выполнение самостоятельных заданий, выполнение проектов и презентаций, а также иных форм интерактивных занятий.

Предусматриваются следующие образовательные технологии:

1. традиционные и интерактивные лекции с дискурсивной практикой обучения;

2. семинары и коллоквиумы, на которых обсуждаются основные проблемы, освещенные в лекциях и сформулированные в домашних заданиях;

3. письменные и/или устные домашние задания, подготовка доклада по заданным темам и др., презентации PowerPoint по темам «» и др.

4. самостоятельная работа студентов, в которую входит освоение теоретического материала, подготовка к семинарским занятиям с использованием интернета и электронных библиотек, выполнение письменных работ, рефератов, подготовка презентаций PowerPoint.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Особое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа студентов (СРС) общим объемом (90 часов).

Целью самостоятельной работы студентов является успешное освоение материала курса и приобретение соответствующих навыков и умений по теории и практике являются

Самостоятельная работа студентов предполагает:

изучение учебной и научной литературы по предлагаемым проблемам с последующим их обсуждением на семинарских занятиях;

выполнение практических заданий, ответы на вопросы для самоконтроля, представленных в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление теоретических знаний, полученных на лекциях, семинарских занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой; составление планов-конспектов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

Виды самостоятельной работы	Порядок выполнения самост. работ	Порядок контроля самост. работ	Учебно методическое обеспечение
1. Работа с лекционным материалом, предусматривающая проработку конспекта лекций и учебной литературы.	Практические занятия	Опрос	Лекционный материал, дополнительная учеб. литература
2. Поиск (подбор) и обзор литературы и электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса;	Практические занятия	Опрос	Использование тематических web-страниц и web-квестов, использование html-редакторов, web-браузеров, графических редакторов.

3. Проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности.	Практические занятия	Анализ конкретных ситуаций	Лекционный материал, дополнительная учеб. литература
4. Написание реферата (эссе, доклада, научной статьи) по заданной проблеме.	Практические занятия	Семинар-дискуссия	Научная литература, использование интернет ресурсов

6.1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

№ п/п	Виды и содержание самостоятельной работы	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
1.	Самостоятельная подготовка к семинарам по темам, не освещаемым в лекциях (см. Раздел 4., пункт 4.2.).	Устный и письменный опрос	Рекомендованная к семинару литература.
2.	Подготовка к текущим	Контрольные работы, письменный опрос	Лекционный материал, рекомендованная к семинарам литература.
3.	Подготовка реферата на одну из предложенных тем; (до 5 стр.),	Прием реферата и оценка качества его исполнения на миконференции	Лекционный материал, рекомендованная к семинару литература. Поиск в Интернете дополнительного материала.
4.	Подготовка презентации и доклада (10-15 минут)	Прием и презентации, доклада	Рекомендованная к семинару литература.
5.	Подготовка к экзамену	Устный опрос и письменный анализ практического материала	Пройденный за курс материал.

1. Текущий контроль: Прием реферата, презентации, доклада и оценка качества их исполнения на мини-конференции.

2. Промежуточная аттестация в форме экзамена.

Текущий контроль успеваемости осуществляется непрерывно, на протяжении всего курса. Прежде всего, это устный опрос по ходу лекции, выполняемый для оперативной активизации внимания студентов и оценки их уровня восприятия. Выбор темы реферата согласуется с лектором.

Практикуется два типа тем - самостоятельное изучение конкретной проблемы или более детальное, углубленное изучение одной из тем по прослушанному курсу.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

В программу включены современные лингвистические концепции отечественных и зарубежных ученых, касающиеся проблем методологии исследования.

На самостоятельную работу магистрантов отводится 90 часов.

Самостоятельная работа студентов предполагает анализ различных методов и приемов пе-

ревода, обсуждение лекционных тем на основе изучения дополнительной литературы, самостоятельное составление студентами терминологических словарей по отдельным темам курса.

При изучении учебной дисциплины рекомендуются следующие виды самостоятельной работы студентов:

- подготовка к аудиторным занятиям (в соответствии с планами занятий);
- выполнение отдельных видов самостоятельной работы, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины, в том числе: написание эссе и иных письменных работ, выполнение практических заданий, связанных со сбором и анализом фактического и теоретического материала, поиском материалов в Интернете, решение задач, разбор конкретных ситуаций, подготовка к выполнению тестовых и творческих заданий и др.

Выполнение самостоятельной работы магистрантами контролируется в ходе практических занятий, на консультациях, при проверке выполненных заданий, в процессе самоконтроля.

Прочное усвоение материала лекций предполагает чтение, изучение и конспектирование рекомендуемой литературы по пройденным темам. Для полноты получаемой информации студенты должны самостоятельно ознакомиться с материалом, представленным в нескольких источниках разных авторов, чтобы уметь ориентироваться в различных подходах к той или иной проблеме лексикологии.

Для самостоятельной подготовки к лабораторным занятиям студентам заранее выдаются планы, в которых перечислены основные вопросы для обсуждения, указана литература, а также перечислены основные термины и понятия, определения которых необходимо знать.

Вопросы для самоконтроля

1. Разграничение понятий способы, методы и приемы перевода.
2. Лингвистические методы в переводе. Типы лингвистических методов.
3. Соотношение понятий «методология», «метод», «методика», «приём».
4. Выбор методов исследования.
5. Специфика лингвистических методов исследования.
6. Суть сравнительно-исторического метода.
7. Основные приемы сравнительно-исторического исследования.
8. Основные методы типологических исследований языков.
9. Основные методики концептуального анализа.
10. Приемы дискурсивного анализа в современной лингвистике.

6.2. Методические рекомендации

Этапы подготовки к семинарским и практическим занятиям:

- просмотр записей лекционного курса или предлагаемого преподавателем списка литературы;
- составление резюме прочитанной главы соответствующего раздела рекомендуемого теоретического источника или учебного пособия;
- выполнение практических заданий по теме и их комментирование.

Составление резюме прочитанной главы соответствующего раздела учебного пособия является важным условием целенаправленной подготовки к экзамену.

Рекомендации по работе с литературой:

При подготовке к семинарским занятиям следует, в первую очередь, обращать внимание на основную литературу.

На лекционных занятиях и при подготовке к семинарским занятиям студентам предлагается также дополнительная литература, которая может быть использована при подготовке не основных, т.е. вариативных компонентов, например, рефератов, которые принимаются во внимание при выставлении итоговой оценки по данному курсу.

Все вышеуказанные виды самостоятельной работы являются внеаудиторными.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Компетенция	Знания, умения, навыки	Процедура оценивания
ОПК-1	<p>Знать: иметь представление о филологии как области гуманитарного знания и деятельности, ее роли в обеспечении понимания человеком мира, социума, человека в процессах культурной и межкультурной коммуникации; об основных этапах исторического развития филологии (возникновение и первоначальное развитие, «новая» и «новейшая» филология), ее современном состоянии (общефилологическое ядро знаний в его отношении к частнофилологическому знанию; объекты современной филологии и аспекты их изучения; ее структура и связи с другими науками и культурой) и методологии (основания и способы действия с объектами филологии); перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области, а также иметь представление о видах профессиональной деятельности бакалавра филологии, истории, теории и методологии конкретной (профильной) области филологии.</p> <p>Владеть: базовыми терминопонятиями, описывающими объекты современной филологии в их истории и современном состоянии, теоретическом, практическом и методологическом аспектах; важнейшими способами применения полученных знаний в процессе теоретической и практической деятельности в области языка, литературы, текста, коммуникации; методами пополнения знаний в области филологии.</p> <p>Уметь: адекватно формулировать теоретические положения, связанные с филологией в целом и ее конкретной (профильной) областью; применять на практике базовые идеи филологического подхода, основы техники научного исследования в области филологии; работать с научной филологической литературой (чтение, понимание и интерпретация научно-филологических произведений, конспектирование, аннотирование, реферирование, обзор, поиск необходимой информации); решать филологические задачи, связанные с человеческой коммуникацией; выступать и участвовать в обсуждении на семинарских и практических занятиях, пользоваться филологическими словарями.</p>	Устный опрос, письменный опрос, мини-конференция.

ПК - 2	<p>Знать: базовые положения и концепции в области языкознания в целом и теории основного изучаемого языка (фонетики, лексикологии, грамматики), основные вехи истории изучаемого языка (его фонетики, лексики и грамматического строя); иметь общее представление о месте языкознания в системе гуманитарных наук; о структурной и социальной типологии языков, о родственных связях языка и его типологическом соотношении с другими языками, в том числе родственными и древними языками, а также иметь представление об этих языках на уровне основ фонетики, лексики и грамматического строя; иметь представление об общих понятиях теории текста, теории коммуникации и разных видах делового общения. В случае изучения разных, в том числе типологически разнотипных, языков в рамках одной программы, иметь представление об основных положениях и терминах сопоставительной семантики и грамматики и сравнительного языкознания</p> <p>Уметь: идентифицировать ключевые теоретические положения языкознания, теории основного изучаемого языка, адекватно формулировать их в фундаментальных языковедческих терминах; классифицировать явления основного изучаемого языка и родственных ему языков, используя знания основных лингвистических положений и концепций; работать с научной лингвистической литературой (конспектировать, реферировать, осуществлять поиск необходимой информации).</p> <p>Владеть: понятийным и терминологическим аппаратом общего языкознания, теории основного изучаемого языка</p>	Устный опрос, письменный опрос, коллоквиум, круглый стол.
ОПК-4	<p>Знать: базовые понятия современной филологии в их истории и современном состоянии, теоретическом и методологическом аспектах; иметь представление о методиках сбора и анализа языкового материала и интерпретации текстов различных типов.</p> <p>Уметь: адекватно репрезентировать результаты анализа собранных языковых фактов, интерпретации текстов различных типов.</p> <p>Владеть: методиками сбора и анализа языковых фактов и интерпретации текстов различных типов.</p>	Устный опрос, письменный опрос. Круглый стол. Практическая контрольная работа по анализу текстов различных типов
ПК-1	<p>Знать: междисциплинарные концепции современного гуманитарного знания, базовые методы других гуманитарных наук, необходимые для проведения исследования.</p> <p>Уметь: синтезировать концепции и методы для адекватного изучения собранного материала исходя из его специфики и осуществления цели собственного исследования; развивать существующие подходы в связи с исследованием самостоятельно собранного материала; осознавать необходимость привлечения концепций и методов других гуманитарных наук, если этого требует материал и цель исследования, и грамотно включать их в собственное исследование.</p> <p>Владеть: навыками синтеза различных концепций и методов, привлечения методов других гуманитарных наук для достижения цели собственного исследования.</p>	Устный опрос, письменный опрос, решение проблемно-теоретических задач Контрольная работа Круглый стол, деловая игра, Практическая контрольная работа по анализу текстов различных типов

7.2. Типовые контрольные задания

Примеры оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации
Выберите правильный ответ из предложенных вариантов

1. К специальным методам перевода относится:

- a. описательный метод;
 - b. метод сопоставления оригинала и перевода;
 - c. метод компонентного анализа.
2. К лингвистическим методам в переводоведении относится :
- a. метод контекстуального анализа;
 - b. лингвокультурологический анализ;
 - c. метод сопоставления оригинала и перевода.
3. Одним из основных видов лексических трансформаций относится:
- a. калькирование;
 - b. устный перевод
 - c. антонимический перевод.

Тесты

1. Основным методом исследования в филологии является а) эксперимент; б) синтез; в) описание; г) анализ.
2. Для современных филологических наук плодотворно а) структурное понимание языка; б) функциональное понимание языка; в) психолингвистическое понимание языка.
3. В основе методов исследования в филологии лежит а) синтез; б) индукция; в) анализ; г) дедукция.
4. Филологические исследования проводятся в а) в контексте естественных наук, опираясь на философию; б) в контексте естественных наук, опираясь на психологию; в) контексте гуманитарных наук, опираясь на философию; г) контексте гуманитарных наук, опираясь на биологию.
5. Научное исследование начинается с а) синтеза; б) обобщений; в) выводов; г) проблемной ситуации.
6. То «белое пятно» в картине объекта, на ликвидацию которого («белого пятна») направлено исследование представляет собой а) объект исследования; б) цель исследования; в) задачи исследования; г) предмет исследования.
7. Предмет исследования представляет собой а) некоторую сторону, грань объекта исследования, неизвестное в известном; б) явление, предмет, на который направлена какая-н. деятельность; в) то, на что направлена мысль, что составляет его содержание или на что направлено какое-то действие; г) процесс или явление, порождающее проблемную ситуацию и взятое исследователем для изучения.
8. В науковедении различаются методы а) частнонаучные; б) искусственнонаучные; в) естественнонаучные; г) общенаучные.
9. Общенаучные методы применяются а) в одной науке; б) в небольшой группе наук; в) в филологических науках; г) во всех науках или во многих из них.
10. Частнонаучные методы применяются а) во всех науках; б) в одной науке или в небольшой группе наук; г) в гуманитарных науках; д) в естественных науках.
11. Эмпирические задачи решаются методами а) эксперимент; б) классификации; в) моделирования; г) наблюдения.

Вопросы для самопроверки.

1. Понятия «методология», «метод», «методика», «приём».
2. Понятие общей методологии науки.
3. Взаимоотношение общей методологии лингвистической науки и частных методов лингвистического исследования.
4. Понятие о лингвистическом методе. Общие и частные методы в лингвистике.
5. Классификация лингвистических методов.
6. Научные парадигмы лингвистического знания.
7. Сравнительно-исторический метод.
8. Метод глоттохронологии.

9. Дистрибутивный метод.
10. Валентностный анализ.
11. Дистрибутивно-статистический анализ.
12. Анализ по НС (непосредственно составляющим).
13. Оппозитивный метод.
14. Матричный анализ с помощью решеток Вейтча.
15. Трансформационный анализ.
16. Методы типологии.
17. Сопоставительный метод.
18. Количественные методы исследования.
19. Взаимосвязь количественных и качественных характеристик лексических единиц.
20. Методы полевого исследования: анкетирование, интервьюирование, наблюдение.
21. Методы социолингвистического анализа языкового материала.
22. Методы моделирования социально обусловленной вариантности языка.
23. Корреляционный анализ.
24. Психолингвистический эксперимент. Методы изучения коммуникативного сознания.
25. Свободный ассоциативный эксперимент.
26. Направленный ассоциативный эксперимент.
27. Эксперименты на оценку смысловой близости слов.
28. Эксперименты на оценку вероятности и распространенности слов или конструкций.
29. Основные методы и приемы когнитивных исследований. Концептуальный анализ.
30. Дискурсивный анализ.
31. Метод компонентного анализа
32. Метод семантического поля.

7.3. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля - 70 % и промежуточного контроля - 30 %.

Текущий контроль:

- посещаемость занятий _10_ баллов
 - активное участие на практических занятиях _____ 50 баллов
 - написание и защита рефератов _20_ баллов
 - выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ 10 баллов
- или
- исследовательская работа студентов _10_ баллов

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю - 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оцениваются рейтинговыми баллами.

Минимальное количество средних баллов по всем модулям, которое дает право студенту на положительные отметки без итогового контроля знаний:

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме тестирования по балльно - рейтинговой системе, максимальное количество которых равно - 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Удельный вес итогового контроля в итоговой оценке по дисциплине составляет 50 %, среднего балла по всем модулям 50% .

Шкала диапазона для перевода рейтингового балла в «5»-балльную систему:

«0 - 50» балла - неудовлетворительно «51 и выше» баллов - зачет.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

Основная:

1. Зиновьева, Л.Ю. Анализ проблемы освоения иноязычной лексики применительно к образовательному процессу технического вуза / Л.Ю. Зиновьева. - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 92 с. - ISBN 978-5-4458-5320-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232275> (04.11.2018).

2. Тюпа, Валерий Игоревич. Анализ художественного текста : учеб. пособие / Тюпа, Валерий Игоревич. - 2-е изд., стер. - М. : Академия, 2008, 2006. - 332 с. - (Высшее профессиональное образование. Филология). - Рекомендовано УМО. - ISBN 978-5-7695-4632-7 : 225-06. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ (27 экз)

3. Арсентьева, Елена Фридриховна. Сопоставительный анализ фразеологических единиц: на материале фразеологических единиц, семантически ориентированных на человека, в английском и русском языках / Арсентьева, Елена Фридриховна ; [науч. ред. Р.А.Юсупов]. - Казань : Изд-во Казан. ун-та, 1989. - 123 с. - 1-40. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ (4 экз.)

4. Поповская (Лисоченко), Любовь Васильевна. Лингвистический анализ художественного текста в вузе : учеб. пособие для студентов филол. фак. / Поповская (Лисоченко), Любовь Васильевна. - 2-е изд., доп. и перераб. - Ростов н/Д : Феникс, 2006. - 510 с. - (Высшее образование). - Допущено УМО. - ISBN 5-222-08034-X : 96-00. Местонахождение: Научная библиотека (54 экз.)

5. Николина, Наталья Анатольевна. Филологический анализ текста : [учеб. пособие для пед. вузов по специальности 032900 "Рус. яз. и лит."] / Николина, Наталья Анатольевна ; Междунар. акад. наук пед. образования. - М. : Академия, 2003. - 254,[1] с. ; 22 см. - (Высшее образование). - Библиогр.: с. 253. - Рекомендовано УМО. - ISBN 5-7695-0954-6 : 104-17. Местонахождение: Научная библиотека ДГУ (23 экз)

дополнительная:

1. Бабенко, Людмила Григорьевна. Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика [Текст] : учебник для вузов. Практикум / Л. Г. Бабенко, Ю. В. Казарин. - 4-е изд., испр. - М. : Флинта, 2006. - 496 с. - ISBN 5- 89349-402-4; 5-02-022602-5 : 160.40 р..

2. Головина, Е. Лингвистический анализ текста : учебное пособие / Е. Головина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2012. - 106 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259129](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259129)

3. Лисовицкая, Л.Е. Технология лингвистического анализа художественного текста : учебное пособие для студентов педагогических специальностей / Л.Е. Лисовицкая. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 265 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-0544-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278047](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278047)

4. Николина, Наталия Анатольевна. Филологический анализ текста [Текст] : учебное пособие для вузов / Н. А. Николина. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Академия, 2007. - 272 с. - (Высшее профессиональное образование). - ISBN 978-5- 7695-2798-2

5. Плеханова, Т.Ф. Дискурс-анализ текста : пособие для студентов вузов / Т.Ф. Плеханова. - Минск : ТетраСистемс, 2011. - 369 с. - ISBN 978-985-536-114-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=7857](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=7857)

6. Рябинина, Н.В. Основы анализа художественного текста : учебное пособие / Н.В. Рябинина. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2012. - 272 с. - ISBN 978-5-9765-0663-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115125](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115125)

7. Фокина, М.А. Филологический анализ текста : учебное пособие / М.А. Фокина ; Костромской государственной университет имени Н. А. Некрасова, Министерство образования и науки Российской Федерации. - Кострома : КГУ им. Н. А. Некрасова, 2013. - 140 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-7591-1371-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275635>

8. Шумарина, М.Р. Язык в зеркале художественного текста. (Метаязыковая рефлексия в произведениях русской прозы) : монография / М.Р. Шумарина. - М. : Флинта, 2011. - 328 с. - ISBN 978-5-9765-1119-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=70372>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. Горбачевский А.А. Теория языка. Вводный курс: учебное пособие. - М.: Флинта, Наука, 2011. <http://www.knigafund.ru>

2. Демьянков В.З. Теория языка и проблемы современного языкознания (Конспект лекций для студентов пятого курса) <http://www.infolex.ru>

3. Демьянков В.З. Доминирующие лингвистические теории в конце XX века - <http://www.infolex.ru/DOMINAT.html>

4. Звегинцев В.А. Язык и лингвистическая теория - http://www.aelib.org.ua/texts/zvegintsev_language_and_linguistic_theory_ru.html Иностранные языки и лингвистика <http://links-guide.ru/sprachen/index-ru.html>

5. Сусов И.П. Введение в теоретическое языкознание: Электронный учебник - <http://homepages.tversu.ru/~ips/Students.html>

6. Официальный сайт ВТО (на английском языке) - <https://www.wto.org/>

7. Cambridge Dictionaries Online - <http://dictionary.cambridge.org/>

8. Образовательный блог Гаджихмедова Н.Э. <https://nurmagomed.blogspot.com>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

А. Лекции: 6 часов

В конце лекции или лекций того или раздела осуществляется достаточно регулярный контроль усвоения материала. Студентам предлагается выполнить задания тестового характера в течение 10-15 минут. На следующем занятии преподаватель подводит итоги и комментирует результаты.

В. Практические занятия: 14 часов

Изучив содержание учебной дисциплины, целесообразно отобрать наиболее предпочтительные методы обучения и формы самостоятельной работы магистрантов, адекватных видам лекционных и семинарских занятий.

Семинар проводится по узловым и наиболее сложным вопросам (темам, разделам) учебной программы. Он может быть построен как на материале одной лекции, так и на содержании обзорной лекции, а также по определённой теме без чтения предварительной лекции. Главная и определяющая особенность любого семинара - наличие элементов дискуссии, проблемности, диалога.

При изложении материала важно помнить, что почти половина информации на лекции передается через интонацию.

При проведении аттестации важно всегда помнить, что систематичность, объективность, аргументированность - главные принципы, на которых основаны контроль и оценка знаний.

Подготовка к семинарским занятиям предполагает выполнение обзора теоретических вопросов и выполнение практических заданий по соответствующей тематике.

Этапы подготовки к семинарским занятиям:

Повторение записей лекционного курса *Советы по подготовке к экзамену:*

- Ознакомиться с экзаменационными билетами и структурой экзамена уже в начале семестра. Преподаватель обращает внимание на этот факт на первом лекционном занятии.
- Ознакомиться с критериями и системой оценивания,
- Посещать лекции и делать записи. Перечитывать лекционные записи при подготовке к семинарам и экзаменам.
- Регулярная подготовка к семинарским занятиям.
-

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

При чтении лекций по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения Microsoft Power Point. На семинарских и практических занятиях студенты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения Microsoft PowerPoint, подготовленные ими в часы самостоятельной работы.

Информационные технологии:

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

Информационные справочные системы

В ходе реализации целей и задач учебной практики обучающиеся могут при необходимости использовать возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, проектор, доступ к сети Интернет.

На кафедре имеется следующее *материально-техническое обеспечение*, способствующее повышению эффективности образовательного процесса и позволяющее в полной мере соответствовать современным тенденциям процесса обучения:

1. Лингафонный кабинет
2. Оргтехника и мультимедийное оснащение
3. Интерактивная доска